

**Hellenic Republic**  
**Ministry of Economy,**  
**Competitiveness & Shipping,**  
**Merchant Ship's Inspection**  
**General Directorate,**  
**Regulation & Organizations Directorate,**  
**International Organizations & Classification**  
**Societies Directorate**  
**DEDAPLE**  
**Postal Address: 150, Gr. Lambraki str.**  
**Post Code 185 35 Piraeus**  
**Information: Gianoutsos**  
**Tel : 210-4191941**  
**Fax: 210-4191901**  
**e-mail: [dedaple@yen.gr](mailto:dedaple@yen.gr)**

**Piraeus 09-03-2010**

**Ref. No. : 4413.6/05/2010**

**SUBJECT:** Procedures in accordance with the ISM Code, which contribute to the implementation of DIRECTIVE 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2002 establishing a Community system of vessel traffic monitoring and information.

**Ref. (a)** DIRECTIVE 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2002 establishing a Community system of vessel traffic monitoring and information system and repealing Council Directive 93/75/EEC/Symboylioy. "

(b) Presidential 49/2005 (GOV. A66), entitled "incorporation of Directive 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2002-establishment vessel traffic monitoring and information.

1. As with the Directive 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2002 established the basic principles for the creation of a Community vessel traffic monitoring and information.
2. The purpose of this directive is to create a system within the Community vessel traffic monitoring and information in order to enhance the safety and efficiency of maritime traffic, to improve the response of the competent authorities in incidents, accidents, or dangerous situations at sea, such as search and rescue operations, and to facilitate the prevention and detection of pollution from ships.
3. This Directive shall apply to ships of 300 gross tonnage and upwards, except:
  - (a) Warships, naval ships and other vessels belonging to a Member State or operated by and used for the provision of public non-commercial services
  - (b) Traditional ships, fishing vessels and pleasure craft less than 45 meters

(c) warehouses below 5000 tons, ships' stores and equipment for use on board ships.

4. The procedures to be followed by ships and management companies and included in that directive, it is no longer mandatory, provided that this directive has been incorporated in our national Law with the 49/2005 (Official Gazette no Duke 66).
5. Therefore, each management company is obliged to a Manager, in the implementation of the ISM Code, while at the same time be in compliance with this directive, we must develop procedures in addition to those required by this directive and, in addition to incorporate these safety management manual (e. a. d.), no later than 15 April 2010.
6. Specifically identified below, in relation to the individual articles of the directive should apply through the Afaloy's system procedures of each operator company Management.

(a) Reporting on the maritime incidents and accidents (article 17 of the directive)

The master of every ship sailing within the zone and rescue/exclusive economic zone or similar area of a Member State of the European Community shall immediately inform the coastal station, as follows:

- (i) Any incident or accident which affects the safety of the ship, such as collision, grounding, damage, malfunction, or damage, flooding or shifting of cargo, any defects in the hull or structural failure,
- (ii) Any incident or accident which endangers the safety of navigation, such as failures that may affect the ship's systems and any malfunction in the propulsion or rudders, generators, or telecommunication equipment,
- (iii) Any incident that may cause water pollution, or given to ordinary coast State, such as refusal or rejection of polluting products threat at sea and
- (iv) Any stain of polluting materials and containers or packaging drifting on the sea.

This report should include at least the particulars of the ship, its location, the port of departure, the port of destination, the address to which may be obtained about the dangerous and polluting goods transport, the number of persons on board, the details of the event and any relevant information referred to in resolution 851 (20) of IMO.

(b) Measures concerning sea incidents or accidents (art. 19, par. 3 of the directive)

The master of every ship should inform directly the managing company for any incident or accident, as described above, and which takes place at sea. The company when informed of any such event shall immediately contact the competent coastal center and if need be made available.

7. Also clarified that when a Member State finds that a managing company in case of incident or accident as described above, has not been able to communicate and to maintain contact with the vessel or by the relevant coastal centres, it shall inform the Member State which granted or on whose behalf the document of compliance was granted to the company and the related safety management certificate to the ship, in the context of the ISM Code (art. 25 par. 4 of the directive)

When the seriousness of this documents the existence of significant non-compliance in the operation of the system of safe management of the company, established in a Member State, the Member State which issued the document of compliance or certificate must obtain the necessary measures immediately upon being granted by the company, with a view to examining the possibility of withdrawal of the document of compliance and related certificate secure management.

8. The recognized bodies notified this circular full action, the management companies certified by them.
9. The ISM Certified Auditors, which advertises this, ordered for the control of the above, when carrying out checks in accordance with the d. a. d. (ISM).
10. This can put in your permanent circulars of the ISM Code, according to the serial numbering circulars of the code as posted on the relevant Web page of our service.
11. The DPNT, which is communicated this, take the necessary steps to update the site of our service with this circular, putting it in a circular-Affairs ISM. "



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ & ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ  
ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΚΛΑΔΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : ΔΕΔΑΠΛΕ

ΤΜΗΜΑ : Α'

Ταχ. Διεύθυνση : Γρ.Λαμπράκη 150

Ταχ. Κώδικας : 185 18 Πειραιάς

TELEFAX : 210 4191901

Πληροφορίες : Πλοίαρχος (Τ) Λ.Σ.

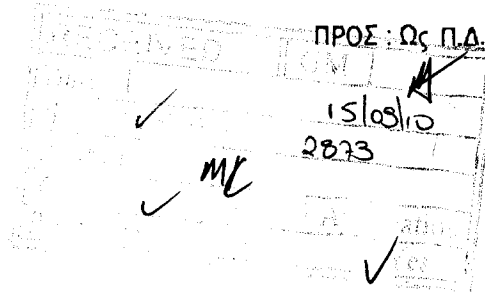
Γιαννούτσος Διον.

Τηλέφωνο : 210 4191941

E-mail : [dedaple@yen.gr](mailto:dedaple@yen.gr)

Πειραιάς, 09-03-2010

Αριθμ. Πρωτ. : 4413 6/05/2010



**ΘΕΜΑ :** « Διαδικασίες σύμφωνα με τον Κώδικα ISM, που συμβάλουν στην εφαρμογή της ΟΔΗΓΙΑΣ 2002/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27<sup>ης</sup> Ιουνίου 2002, σχετικά με τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης »

**ΣΧΕΤ :** α) ΟΔΗΓΙΑ 2002/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27<sup>ης</sup> Ιουνίου 2002 με θέμα «τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης και την κατάργηση της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου »

β) Π.Δ. 49/2005 (ΦΕΚ Α66), με θέμα «ενσωμάτωση της Οδηγίας 2002/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27<sup>ης</sup> Ιουνίου 2002 - Δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης»

1.- Ως γνωστόν με την ΟΔΗΓΙΑ 2002/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27<sup>ης</sup> Ιουνίου 2002 θεσπίστηκαν οι βασικές αρχές για τη δημιουργία ενός κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης.

2.- Σκοπός της ανωτέρω οδηγίας είναι η δημιουργία στην Κοινότητα ενός συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης, προκειμένου να ενισχυθούν η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητα της θαλάσσιας κυκλοφορίας, να βελτιωθεί η ανταπόκριση των αρμόδιων αρχών σε συμβάντα, ατυχήματα, ή επικίνδυνα περιστατικά στη θάλασσα, όπως επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, και να διευκολυνθούν η πρόληψη και η ανίχνευση της ρύπανσης από πλοία.

3. Η ανωτέρω οδηγία εφαρμόζεται σε πλοία χωρητικότητας ίσης ή μεγαλύτερης των 300 τόνων, εκτός από :

α) πολεμικά πλοία, βοηθητικά πολεμικά πλοία και άλλα πλοία που ανήκουν σε κράτος μέλος ή πλοία η εκμετάλλευσή των οποίων διενεργείται από κράτος μέλος, και χρησιμοποιούνται για την παροχή δημόσιων μη εμπορικών υπηρεσιών·

β) αλιευτικά πλοία, παραδοσιακά πλοία και σκάφη αναψυχής μήκους κάτω των 45 μέτρων·

γ) αποθήκες κάτω των 5000 τόνων, εφόδια πλοίων και εξοπλισμός που χρησιμοποιείται επί του πλοίου.

4.- Οι διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται από τα πλοία και τις διαχειρίστριες εταιρείες και περιλαμβάνονται στην ανωτέρω οδηγία, είναι πλέον υποχρεωτικές, δεδομένου ότι η εν λόγω οδηγία ενσωματώθηκε στο Εθνικό μας Δίκαιο με το Π.Δ. 49/2005 (ΦΕΚ Α'66).

5.- Κατόπιν τούτου, κάθε διαχειρίστρια εταιρεία που είναι υπόχρεη, αφ' ενός μεν στην εφαρμογή του Κώδικα ISM, αφ' ετέρου δε στη τήρηση της παραπάνω οδηγίας, θα πρέπει να εκπονήσει τις διαδικασίες εκείνες που απαιτούνται επιπροσθέτως από την εν λόγω Οδηγία και επιπλέον να ενσωματώσει αυτές στο Εγχειρίδιο Ασφαλούς Διαχείρισης (E.A.Δ.) της, το αργότερο μέχρι 15-04-2010.

6.- Ειδικότερα επισημαίνονται τα κατωτέρω, αναφορικά με τα επί μέρους άρθρα της Οδηγίας που θα πρέπει να εφαρμόζονται μέσω των διαδικασιών του Συστήματος Ασφαλούς Διαχείρισης της κάθε διαχειρίστριας εταιρείας :

**α) Υποβολή αναφορών σχετικά με τα θαλάσσια συμβάντα και ατυχήματα (άρθρο 17 της Οδηγίας)**

Ο πλοίαρχος του κάθε πλοίου που πλέει εντός της ζώνης έρευνας και διάσωσης / αποκλειστικής οικονομικής ζώνης ή ανάλογης περιοχής ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οφείλει να ειδοποιεί αμέσως το κατά τόπον αρμόδιο παράκτιο κέντρο, σχετικά με τα ακόλουθα γεγονότα

i) κάθε συμβάν ή ατύχημα που επηρεάζει την ασφάλεια του πλοίου, όπως σύγκρουση, προσάραξη, αβάρια, δυσλειτουργία ή βλάβη, κατάκλιση ή μετατόπιση φορτίου, καθώς και κάθε ελάττωμα του κύτους ή αστοχία των δομικών στοιχείων του πλοίου,

ii) κάθε συμβάν ή ατύχημα που θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια της ναυσιπλοΐας, όπως βλάβες που ενδέχεται να επηρεάσουν τη δυνατότητα ελιγμών ή πλεύσης του πλοίου, καθώς και κάθε δυσλειτουργία στα συστήματα πρόωσης ή στα πηδάλια, στις ηλεκτρογεννήτριες, στο ναυτιλιακό ή τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό,

iii) κάθε περιστατικό που ενδέχεται να προκαλέσει ρύπανση των υδάτων ή των ακτών κράτους μέλους, όπως απόρριψη ή απειλή απόρριψης ρυπογόνων προϊόντων στη θάλασσα, και

iv) κάθε κηλίδα ρυπογόνων υλικών και εμπορευματοκιβωτίων ή συσκευασιών που παρασύρονται στη θάλασσα.

Η παρούσα αναφορά πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία του πλοίου, τη θέση του, το λιμένα απόπλου, το λιμένα προορισμού, τη διεύθυνση στην οποία μπορούν να ληφθούν πληροφορίες σχετικά με τα επικίνδυνα και ρυπογόνα εμπορεύματα που μεταφέρει, τον αριθμό των ατόμων που επιβαίνουν στο πλοίο, τις λεπτομέρειες του συμβάντος καθώς και κάθε σχετική πληροφορία που αναφέρεται στην Απόφαση Α.851 (20) του ΙΜΟ.

**β) Μέτρα σχετικά με τα θαλάσσια συμβάντα ή ατυχήματα ( άρθρο 19 παρ. 3 της Οδηγίας )**

Ο πλοίαρχος του κάθε πλοίου θα πρέπει να ενημερώνει άμεσα τη διαχειρίστρια εταιρεία για κάθε συμβάν ή ατύχημα, όπως αυτό περιγράφεται παραπάνω και το οποίο λαμβάνει χώρα στη θάλασσα. Η δε εταιρεία όταν ενημερωθεί για ένα τέτοιο γεγονός οφείλει να έρχεται αμέσως σε επαφή με το αρμόδιο παράκτιο κέντρο και σε περίπτωση ανάγκης να τίθεται στη διάθεσή του.

7.- Επίσης διευκρινίζεται ότι όταν ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας διαπιστώσει ότι μια διαχειρίστρια εταιρεία, σε περίπτωση θαλάσσιου συμβάντος ή ατυχήματος όπως αυτό περιγράφεται παραπάνω, δεν κατόρθωσε να επικοινωνήσει και να διατηρήσει επαφή με το πλοίο ή με τα σχετικά παράκτια κέντρα, οφείλει να ενημερώσει το κράτος μέλος που χορήγησε ή για λογαριασμό του οποίου χορηγήθηκε το έγγραφο συμμόρφωσης στην εταιρεία και το συναφές πιστοποιητικό ασφαλούς διαχείρισης στο πλοίο, στο πλαίσιο του Κώδικα ISM ( άρθρο 25 παρ. 4 της Οδηγίας ).

Όταν δε η σοβαρότητα της δυσλειτουργίας αυτής τεκμηριώνει την ύπαρξη σημαντικής μη συμμόρφωσης στη λειτουργία του συστήματος ασφαλούς διαχείρισης της εταιρείας, η οποία είναι εγκατεστημένη σε κράτος μέλος, τότε το κράτος μέλος που χορήγησε το έγγραφο συμμόρφωσης ή το πιστοποιητικό ασφαλούς διαχείρισης, οφείλει να λάβει αμέσως τα αναγκαία μέτρα κατά της εμπλεκόμενης εταιρείας, με σκοπό την εξέταση του ενδεχομένου της ανάκλησης του εγγράφου συμμόρφωσης και του συναφούς πιστοποιητικού ασφαλούς διαχείρισης.

8.- Οι Αναγνωρισμένοι Οργανισμοί στους οποίους κοινοποιείται η παρούσα εγκύκλιος, παρακαλούνται για τις δικές τους ενέργειες, ενημερώνοντας σχετικά τις διαχειρίστριες εταιρείες που πιστοποιούνται από αυτούς.

9.- Οι πιστοποιημένοι ελεγκτές ISM, στους οποίους κοινοποιείται η παρούσα, εντέλλονται για τον έλεγχο των ανωτέρω, κατά την διενέργεια των προβλεπομένων ελέγχων, σύμφωνα με τον Δ.Κ.Α.Δ. (Κώδικα ISM).

10.- Η παρούσα να τεθεί στο φάκελο μονίμων εγκυκλίων του Κώδικα ISM, σύμφωνα με τη σειριακή αρίθμηση εγκυκλίων του εν λόγω Κώδικα, όπως αυτή έχει καταχωρηθεί στη σχετική ιστοσελίδα της Υπηρεσίας μας.

11.- Η ΔΠΝΤ, στην οποία κοινοποιείται η παρούσα, να προβεί στις δέουσες ενέργειες για την ενημέρωση της ιστοσελίδας της Υπηρεσίας μας με την παρούσα εγκύκλιο, θέτοντας αυτήν στον «Πίνακα Εγκυκλίων – Θεμάτων Κώδικα ISM»

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Αρχιπλοίαρχος Λ.Σ. ΚΟΥΝΟΥΓΕΡΗΣ Κων/νος

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ

### I. ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΠΡΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑ

Διαχειρίστριες Εταιρείες που πιστοποιούνται από ΔΕΔΑΠΛΕ Α΄ στο πλαίσιο του Κώδικα ISM

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

### II. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

1. ΝΑΥΤΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΕΛΛΑΔΑΣ (Ν.Ε.Ε.)  
(Ακτή Μιαούλη 65, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104293827, Fax : 2104293831)
2. ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ (Ε.Ε.Ε.)  
(Ακτή Μιαούλη 85, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104291159, Fax : 2104291160)
3. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΕΠΙΒΑΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΚΕΛΣΥΤΗΣ Α.Σ.  
(Ακτή Ποσειδώνος 26, 18531 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104226153, Fax : 2104291034)
4. ΕΝΩΣΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΑΚΤΟΠΛΟΪΑΣ  
(Αριστείδου 15, 18532 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104220820, Fax : 2104220822)
5. ΕΝΩΣΗ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ ΜΙΚΡΩΝ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΝ  
(Ακτή Μιαούλη 81, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. 2104526236, Fax : 2104280184)
6. ΕΝΩΣΗ ΠΟΡΘΕΜΕΙΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ  
(Δ. Γούναρη 2, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. 2104125625, Fax : 2104175676)
7. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΝΑΥΤΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ (Π.Ν.Ο.)  
(Ακτή Μιαούλη 47-49, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104292958, Fax : 2104293040)
8. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΠΛΟΙΑΡΧΩΝ Ε.Ν.  
(Κολοκοτρώνη 102, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104121370, Fax : 2104179251)
9. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ Ε.Ν.  
(Μπουμπουλίνας 21, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104123721, Fax : 2104122606)
10. ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥΧΩΝ ΝΑΥΠΗΓΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ  
(Ελ. Βενιζέλου 14, 18532 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104175676, Fax : 2104175676)
11. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΝΑΥΠΗΓΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ Τ.Ε.  
(Νοταρά 44, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104635150, Fax : 2104633031)
12. ΣΩΜΑΤΕΙΟ ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΟΡΩΝ ΑΤΤΙΚΗΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ (ΣΩ.ΝΑ.Ν.Π.)  
(Ακτή Μιαούλη 17-19, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2102104224651, Fax : 2104114521)
13. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ (ΕΝΩΣΗ) ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΟΡΩΝ & ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ ΛΙΜΕΝΑ  
(Ακτή Μιαούλη 17-19, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2102104220536, Fax : 2104174511)
14. Α Β Σ.  
(Σκουζέ 6, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104293215-9, Fax : 2104293218)
15. Ε.Υ.  
(Αιτωλικού 23, 18545 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104063000, Fax : 210-4063063)
16. Δ Ν Υ.